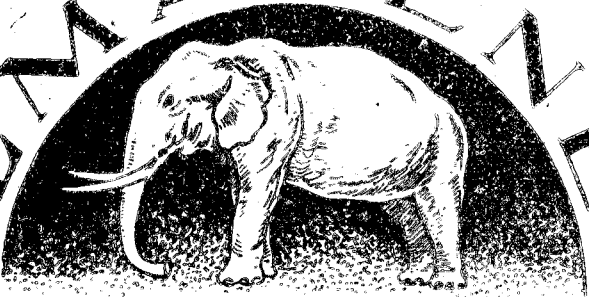


# LA GUINIA ESPAÑOLA



Año XLV  
Núm. 1286

10 de Mayo  
de 1949

**ALMACENES**  
  
**IDUIMBO**

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederia y Algodones.  
Mantones de Manila, Quimonos  
Cubrecamas y Mantelerias bordadas  
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES DUMRO**

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



**ALADA, S.A.**

Bata

Rio Benito

**SANTA ISABEL**

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

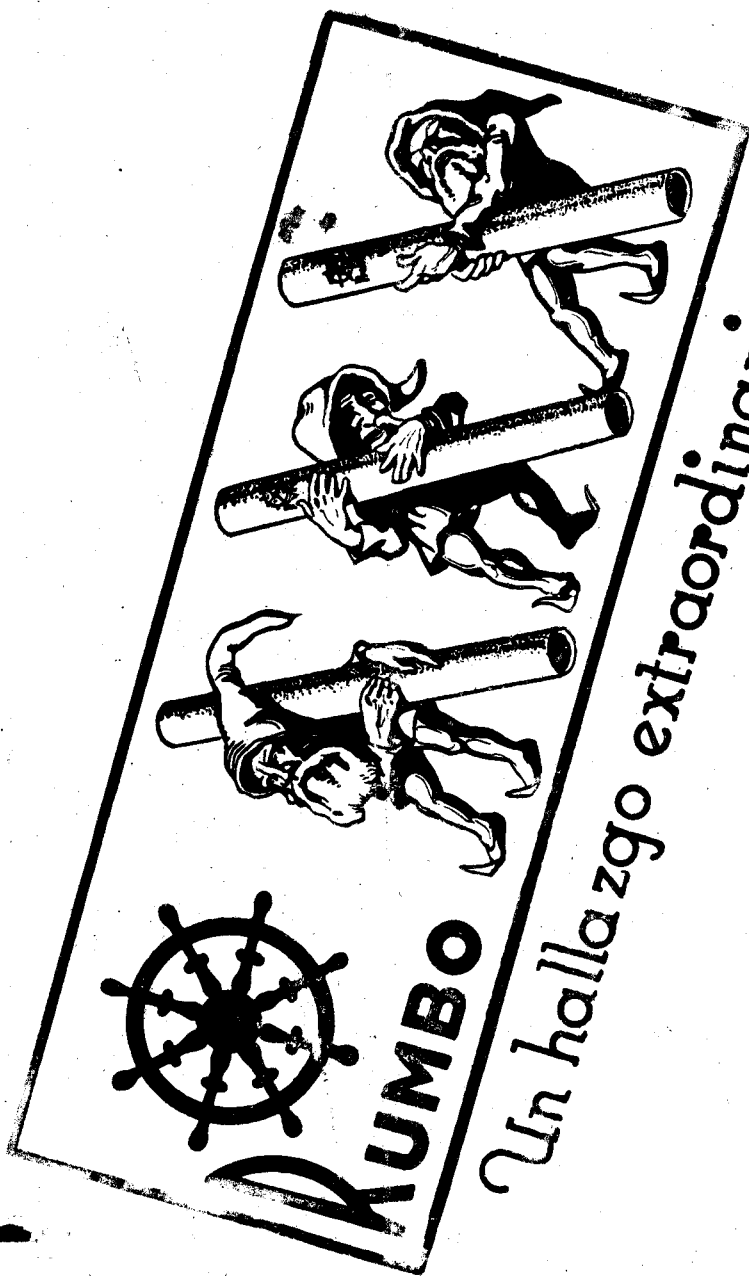
**SEGUROS**

AGENTE DE CIA. HISPANO-AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS. ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.



*Un hallazgo extraordinario*

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLVI—Santa Isabel, 10 de Febrero de 1949 — Núm. 1286

## Orientaciones....

### III

**S**i nos dirigiéramos a quienes nunca hubieran tenido noción ni pequeña, ni grande de la vida religiosa, ni hubieran experimentado práctica alguna de civilización cristiana, en verdad que debiéramos haber prescindido del dictado del Catecismo respecto a nuestro origen y destino.

Mas, como en efecto quienes podrán enterarse de nuestras modestas lucubraciones, todos están imbuidos en ésta como atmósfera espiritual y hasta sobrenatural que nos circunda; puesto que o habrán sido instruidos en nuestra santa Religión, o por lo menos, si son de algunas letras, habrán podido enterarse de obras didácticas de autores cristianos: por tal motivo no es desviarnos de nuestra órbita instructiva el acogernos a los dictados del Catecismo. . . Él, como vehículo y expresión de la Revelación, nos levanta al conocimiento de verdades, aun en el orden natural, que según afirma el Dr. Angélico Sto. Tomás, no nos sería dado posesionarnos de éllas, sino después de largo tiempo, y aun no limpias de muchos errores, y al cabo, que serían muy pocos los hombres que a tal lograrán llegar.

Esto nos lo confirma el estudio de la historia de la Filosofía, antes de nuestra Era Cristiana. Porque de los buenos que podrían proponérsenos de entre los griegos, tales como Sócrates, el divino Platón, el eximio Aristóteles, todavía en sus asertos filosóficos y en sus ponderadas lucubraciones científicas, encontramos muchos puntos oscuros y positivos desaciertos, que nos descifra y establece sin tergiversación, ni género de duda el Catecismo.

Y todo éllo tiene su razón de ser y su explicación, si nos fijamos y atendemos por un momento en la economía providencial de la Sabiduría y Bondad de Dios para con el Hombre. Al Hombre podemos estudiarle, como ser meramente natural, cual corresponde a sus elementos característicos, y a la evolución de sus facultades espirituales, entendimiento y voluntad. ¡Pero actualmente, tal situación del Hombre es de mera posibilidad o hipotética: la real, la que le corresponde al presente es la elevación, por la dignación de la soberana Bondad y Omnipotencia de Dios a un orden superior, más

*excelso y perfecto, que tiene relación directa con la misma Naturaleza Divina; y que en frase técnica se apellida «elevación al orden sobrenatural». Divinae facti consortes Naturae.—Por la que quedamos hechos partícipes de la misma Naturaleza Divina, en expresión de S. Leon Magno. Por esta elevación queda el Hombre constituido en hijo de Dios adoptivo. Jesu-Cristo es el verdadero Hijo natural, quien nos ha reconciliado con el Eterno Padre, al precio de su Sangre, derramada por nosotros en la Cruz: y por esta filiación se nos otorga el derecho a la herencia Divina. Por esto dice San Pablo: «Si filius, et haeres per Deum» (Galat. IV-7.) Si es hijo, también heredero ante Dios; y a los Romanos: «Si filii, et haeredes: haeredes quidem Dei, cohaeredes autem Christi» (Ad Rom. 8-17).*

*Si son hijos, también herederos: herederos ciertamente de Dios y coherederos con Cristo. La filiación y la herencia respecto de Dios, nos ofrecen una explicación muy fácil y obvia sobre lo que nos consigna el Catecismo acerca del principio y el término del Hombre. El principio del hombre no puede ser sino solo Dios. No queremos excluir el factor de la paternidad humana; pero el alma del Hombre, no procede de la acción paterna. Es atributo exclusivamente de la Omnipotencia de Dios, porque es obra de la Creación, y ella únicamente a Dios compete. La Filosofía verdadera en sus lucubraciones de la Antropología y la Psicología presenta y aduce las razones que prueban y demuestran tales asertos. Y como quiera que no estamos en una aula de Filosofía, remitimos a ella a quien le interesare.*

*Tenemos, pues, que el principio del Hombre es Dios: y ahora procede preguntar; ¿cuál será su término? A esto respondemos llanamente: el término del Hombre ha de ser el perfeccionamiento completo de su ser, según la exigencia de su naturaleza y de sus facultades, lo cual queda significado con el vocablo de su «Bienaventuranza». Acerca de ella pueden formularse varias encuestas, tales como éstas: ¿Qué es la bienaventuranza? ¿En qué consiste? o bien ¿Qué elementos deben integrarla? ¿Puede alcanzarse en la presente vida?.*

*En comunicaciones sucesivas procuraremos con el favor divino, dar respuesta a tales interrogantes.*

(Continuará)

NODORAT, C. M. F.





## Reseña etnológica sobre las tribus de nuestro Continente

### A guisa de introducción.

Son las tribus actuales de nuestro Continente derivaciones o ramificaciones, más o menos remotas, de la gran familia conocida en la Historia de la Etnología y Filología africanas con el nombre de Bantu.

Originarias, a lo que parece, de la gran meseta del Africa Central, a fuerza de mucho vagar a través de bosques sin cuento que hallaron a su paso, en el éxodo que aquellas venían verificando al huir de los enemigos que los acosaban sin cesar; a medida que avanzaban hacia occidente, fueron poco a poco perdiendo su contacto con los pueblos de donde partieron, constituyéndose en grupo independiente, conocido en esta misma Historia como tal, con carácter propio y distinto del oriental de donde se desgajaron.

Haciendo alto en esta su salida, acamparon todos en revuelta confusión por las cuencas y cañadas donde nacen los principales ríos que desaguan en el golfo de Biafra, donde comoraron años y más años en pacífica posesión de aquellos parages, hasta que nuevos azares y contingencias y enconadas razzias de tribus más poderosas les forzaron de nuevo a levantar sus lares, yéndose entonces en busca de tierras más pacíficas, a donde llegaron tras penalidades sin cuento, siendo estas las que tras ligeras variaciones ocupan en la actualidad.

De la primera de estas salidas, por hallarse esfumada y como flotando dentro de los vapores más densos de lo mítico y legendario, no queda entre nuestros continentales, ni un recuerdo, ni la más ligera remembranza, siendo puros cuentos las historias que traen

a colación siempre que con sus pe-  
queñuelos, se entretienen narrando  
estas cosas.

La segunda se verificó, según cuen-  
tan las leyendas que a la posteridad  
han legado algunas tribus, allá hace  
siglo y medio poco más o menos, ha-  
biendo sido el interior del Kamerun  
el punto de partida de donde salieron  
todas cuantas familias pueblan en la  
actualidad nuestra zona continental.

Sea de éllo lo que quiera, y valgan o nó  
las diversas narraciones con que nos  
entretienen cada pueblo, al contarnos  
esta su salida, es lo cierto que del lado  
de acá de esta fecha, empieza lo que  
pudiera llamarse, verdadera historia de  
nuestro Continente.

La población de nuestra zona, apar-  
te familias o clanes de ninguna im-  
portancia, por haberse ya casi esfuma-  
do todos o casi todos los individuos  
que las integraban, abarca seis grupos  
principales que son: el benga, el bapu  
ku, el ndowe, el balenge, el bujeba y  
el pámue, subdividiéndose a su vez en  
otras nuevas familias o subtribus que  
fuera prolijo enumerar y detallar.

Agrupados en poblados o rancherías  
de muy poca importancia, bajo el do-  
minio patriarcal del mas listo y ca-  
racterizado de la agrupación, a quien  
distinguían con el nombre de jefe del  
poblado, se deslizaban los años de su  
existencia en aquella época en que  
todavía no irradiaba sus esplendores  
la verdadera civilización en un **dolce  
farniente**, sin igual en la historia de la  
humanidad.

Niños mimados de la naturaleza,  
que les brindaba propicia la copa del  
placer, escanciaban nuestros conti-  
nentes hasta la saciedad tan rico  
licor, apurando sus últimas gotas en  
medio del desenfreno y desenvoltura  
más incalificables.

Sin yugo alguno ni traba que les  
cohibiera en estas sus andanzas, goza-  
ban de la vida con una posesión la  
más holgada y tranquila que cabe  
imaginar.

Asentados sus poblados por clanes  
o familias, bajo la escobilla del más  
calificado que los defendía de las  
incursiones que verificaban sus ene-  
migos, vagaban por los bosques vi-  
viendo en un perpetuo nomadismo, en  
busca de los tesoros que aquel en su  
seno escondía.

De los rios y charcas, sacaban los  
pescados con que aderezaban sus gui-  
sos; de su roturación, los tubérculos y  
demás raíces y frutos que les servían  
como de pan, haciéndose con sus  
arcos y flechas envenenadas con cuan-  
tos animales y venados se desliza-  
ban por la espesura.

Así se deslizaban los años de nuestros  
aborígenes, continentales en aquellas  
soledades de los bosques tropicales en  
medio de una placidad envidiable. De  
no haberse visto turbados por las gue-  
rras que a la continua tuvieron que  
sostener con las tribus colindantes  
que sin cesar los atacaban, no cabe  
concebir cosa más de liciosa en una  
naturaleza muelle y degenerada, cual  
era la que entonces tenían nuestros  
continentales.

No hay cosa que mas atormente  
a quien se halla hondamente preo-  
cupado por una idea, a cuya conse-  
cución dedica todos sus empeños y  
energías, como la imposibilidad de  
poderla un día conseguir; zozobras  
sin cuento, pesadillas atormentadoras,  
desvelos enervantes, todo un séquito  
de males acompaña a aquel que se  
halla sometido a tamaño martirio.

Esto que se verifica en nosotros  
por llevarlo consigo nuestra posición  
y civilización, no sucedía nunca con



nuestros biografiados en aquellos sus primitivos tiempos. El problema, de vida no tenía la menor incógnita para nuestros continentales en aquellas edades; el horizonte en que evolucionaban para poder conseguir sus ideales, se hallaba totalmente despejado, para que se vieran atormentados en algunos de sus extremos.

En la niñez retozaban alegres y juguetones por los poblados correteando bosque adentro por cuantos vericuetos en el mismo se encontraban, yéndose cabe las orillas de los ríos en busca de sus spececillos, y por otras partes armando trampas y lazos con que hacerse con cuanto les exigían sus estómagos.

Venían después los años frescos y alegres de la juventud: el amor surgía impetuoso en el pecho de nuestros biografiados desbordándose a torrentes por las pendientes resbaladizas de los cortejos y danzas

que organizaban a la continua como manifestaciones de estos amores.

Coronados de rosas, llevaran o no consigo alguna que otra espina, punzaba ésta tan poco para lo mucho que halagaban aquellas con sus aromas; que todo lo daban por bien gastado a trueque de seguir gozando de aquella placidez.

Años tranquilos y lúcidos brillaban esplendorosos en el horizonte sin nubes de aquellas edades, sin cuidados atormentadores ni porvenires sombríos, rápidos y sonoros como los torrentes que se precipitaban por las quebradas de los bosques, donde ellos vivían, al son de los tambores con que amenizaban las canciones de sus ensueños y complacencias.

Venían después las languideces de



GUINEA ESPAÑOLA.—Familia indígena

la edad senil de nuestros biografiados, y éstos, tranquilos y reposados, inclinaban sus frentes bajo el peso de sus años para dormirse en los brazos de Morfeo, cerrando y acabando así la órbita de una vida que se acababa, cual lámpara falta del combustible que hasta entonces la había animado.

Así corrían y se deslizaban los años para nuestros indígenas continentales, cuando en el reloj de los tiempos sonó la hora de salir a la playa por donde les empezaban a clarear los albores de una nueva era de cultura y civilización.

Sus pupilas se entreabrieron medrosas, sospechando de esta claridad. Los anuncios de gentes nunca vistas

que llegaban a las playas con grandes barcos, penetrando hasta lo más recóndito de las selvas, donde moraban, los llenaron de pavor.

Precisaba franquearles la entrada, no fuera que despechados forcejearan ellos por entrar hasta sus mismas viviendas con la ruina y exterminio de cuantos se les opusieran.

Lucha terrible fué la que se desarrolló entonces entre nuestros continentales: la civilización y el salvajismo terciaron por largo espacio en la contienda, lanzando cada uno sus fuerzas de mayor prestigio a fin de quedar dueños del campo.

Tras rudo batallar, y con sobradas

ruinas por ambos bandos, se declaró en retirada el salvajismo, imperando desde entonces la civilización de cuyos beneficios gozan hasta el día de hoy nuestros continentales.

Y visto esto así a la ligera, precisémos ahora con más detalles y pormenores las fases de esta vida indígena cuyo círculo tan de perfil y a la ligera hemos contemplado.

Será lo que iremos haciendo, si Dios nos conserva en vida, con los artículos que seguirán a este con que nos hemos entrenado.

Santa Isabel y Enero del 49.

*Un Misionero*



---

---

GUINEA ESPAÑOLA  
Matrimonio indígena.

---

---

### Nuestra portada

El difunto P. Juanola. Misionero del C. de María, primer europeo que pisó las tierras de Moka, acompañado del entonces Gobernador Sr. España y su Secretario Sr. Bahillo en una subida al Valle por difíciles senderos en 1890.

# Bodas de plata de la Misión de San Fco. Javier de Nkue

## La Reducción de San Miguel de Mbet-alén

**Mirada geográfica.** Mbet-alen, que equivocadamente se escribe Mbiralen, significa el que escala o sube a la palmera. Se encuentra este pueblo en el mapa de la Guinea Continental, próximo al río Kié, a unos 56 Km. de la pista de Ebebiyín a Mongomo, y distante de Mongomo unos 28 Km. El terreno es de lo más árido de la Guinea Continental. Por eso escasea la población indígena. Como el río Kié, límite natural del Gabón con nuestro Continente, hace una gran curva en esta zona internándose en el país del Gabón, resulta que la comarca de Mbet-alén, es la que más penetra hacia el Este del Continente africano.

El radio de esta Capilla fronteriza en la parte norte mide 11 Km. hasta Alén de la tribu Angok inclusive; en la parte sur tiene unos 14 Km.; la frontera cierra el Este y abre el Oeste un camino que cruza el río Ndabemvá y conduce al pasajero a los bosques más internos de la zona de Ebebiyín en la demarcación de Mbet-alén.

Riega esta zona ya más fértil del bosque el río Abós tributario directo del Kié. Diez riachuelos de pequeño recorrido cruzan los 25 Km. de carretera comprendida en esta capilla; los puentes son todos de madera, tablones o palos de árboles, cruzando la pista, lo que obliga al conductor de autos a cambiar de marcha a cada momento, si no quiere quedarse sin ballestas y

volver a pié pidiendo auxilio. Como se puede juzgar por los muchos ríos, el trazado o recorrido de la carretera es muy accidentado.

**¿Riito de or.?** Habiendo examinado el año 1944 un Ingeniero de minas todos estos ríos, encontró que el arroyo Ontong ntem, que aboca al Menvá, antes de cruzar éste la carretera en el poblado de Mendung de la tribu Esauong contiene en sus arenas bastante metal de oro explotable.

La pobreza del terreno sólo da ñames yuca, piñas de la clase llamada Mbatua y muy pocos plátanos.

El nombre de Mbet-alén se atribuye a un trovador que pasó a principios del siglo y refirió a los de la tribu Esatuk que estaban construyendo un nuevo pueblo, abandonando Ngoñgoma; que allá en su tierra hubo un pueblo invencible llamado Mbet-alén, cuyo Nkukumat Mehama Engonga, derrotó a cuantos se atrevieron con él. La tribu de Ekang se estrelló al atacar los habitantes de Mbet-alén.

**Ojeada política.** Treinta son los poblados pertenecientes a esta Capilla de San Miguel distribuidos entre 10 tribus o parentelas diferentes. La tribu Esandon cuenta con Mbet-alén, Bibó, Nkokekieñ, Akam, Ngüema, Afogmadzim, Ebeñ, Añoño, Ndangeng, y Zangoyon. La tribu Omvang, que se hermana con la Esandon, reside en los parajes de Etom, Mbam, y Naóng. La

ribu Esatuk, vive en Mbet —além, Zangayong y Masama. La tribu Esabñeñ ocupa Adzabelón, Anungom y Masama. La tribu Esauong habita en Mandung, Mibang, Bikan y Ekók. La tribu Nkodzein trabaja en Ngometé, Kíe o si, y Ebeñ. La tribu Esengui tiene un solo pueblo en Ekók. La tribu Obuk está representada en Edum por un solo pueblo. La tribu Miboman se encuentra en Makak y Zok encima de la carretera. La tribu Angok respira los aires de Alén y la tribu Odzib se divierte en los bosques de Mevó Ekuí.

Los jefes de estas tribus reciben las órdenes del puesto de Ebebiyin, distante unos 56 km. a donde han de acudir siempre que se les llame para resolver sus innumerables litigios quedando en la cárcel del dicho Puesto los inflictos de castigo real o aparente.

La suma total de la población de la Reducción de San Miguel se aproxima a los 3.000 habitantes, acercándose a 1.000 los ya bautizados.

**El puesto de Alén.** En Alén de la tribu Agok se construyó allá por el año 1.924 un Puesto militar fronterizo dependiente de Ebebiyin. Ocupaba dicha plaza al año 1930 el Sr. Andreu (Banito). A este centro acudían los indígenas para cumplir la prestación personal, resolver sus llos continuos entre las tribus, y hacerse con algunos artículos comprándolos en las factorías abiertas al pié del Puesto.

La supresión de este Puesto, distante de Ebebiyin más de 40 km., supone un retroceso para la región de Mbet alén y trae muchos inconvenientes que afectan al bienestar de las tribus y a la conservación de los caminos vecinales etc. ect. Además la actual pista—carretera, abierta por los naturales, les sirve de muy poco provecho, no tienen

do medios de locomoción; para todo, incluso para la venta de sus productos tienen que ir a Ebibeyin, acarreándolos en sus espaldas, haciendo las dos jornadas a pié.

El límite de esta antigua Demarcación de Alén lo constituían los pueblos y tribus siguientes: Otunga de los Zomo; Ebang de idem; Zuehbet de los Angok; Adurelan de los Zomo; Ongong de los Esandon; Nniameyon de los Esabonga; Alén de los Eseng; Mangá de idem; Ekoung y Oborenkú de idem, idem; Zok de los Zomo; Afaabitom y Atut de los Eseng, Auá de los Yekuó; Ngonden de los Esasom, Andom y Bibeñ de los Esatob; Evés de los Esandon; Bisobinam y Makoga de los Yebemveñ; Añoño de los Esandon; Afogmadzim de idem; Ngometé de los Nkodzein y Alén de los Efak.

**Escuela Oficial de Alén.** Pequeño recuerdo de lo referido es el Puesto militar indígena y la Escuela Oficial de Alén, que después de varias alterativas, continúan en manos de morenos. La escuela funcionó a intervalos, primero fué dirigida por un número de la Guardia Colonial; luego la tomó el Patronato de indígenas bajo la inspección de las Misiones; y por fin se encarga la Inspección de Enseñanza a cargo del Presupuesto Colonial.

El Comercio contó varias factorías en tiempos de la recluta de br. ceros para las fincas de Fernando Poo y del Continente. Después decayó todo. Ahora en los días de mercado mensual se abre alguna que otra al público.

**Aspecto religioso.** Lo que fué Demarcación territorial de Alén en lo civil y militar cuenta ahora en lo eclesiástico cuatro grandes Reducciones o Cristiandades, que son: San Juan Bautista de Ngong; el Beato Padre Claret de Mangá; San José de Makak

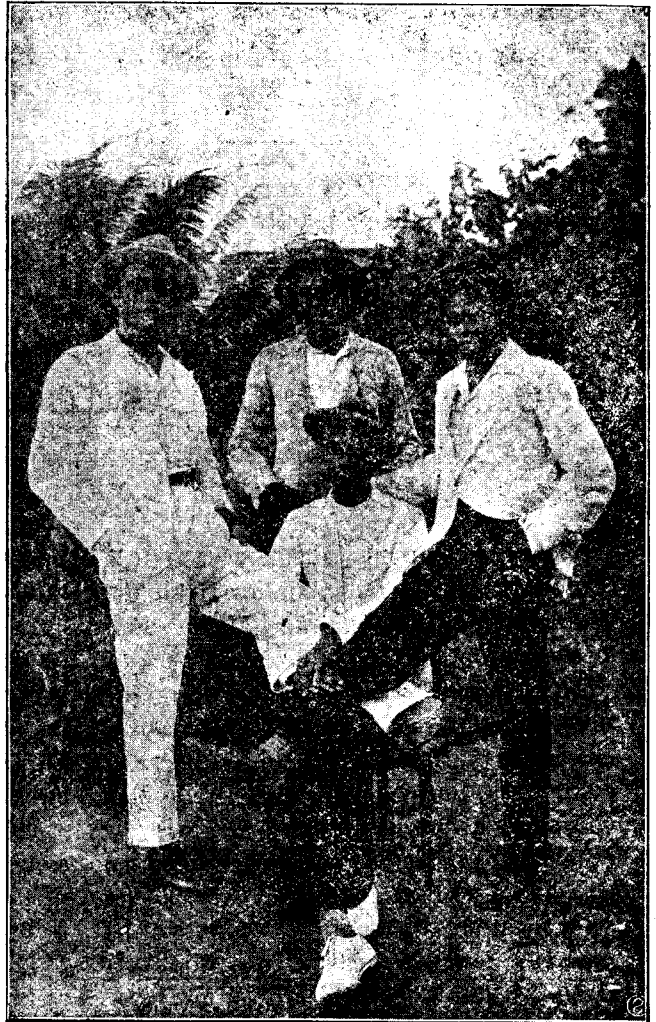
y San Miguel de Mbet—alén, de cuyo aspecto religioso, de esta última nos vamos a ocupar un momento.

Los moradores de Nbet—alén de la tribu Esatuk, y en particular el joven Nicolás Esono, recuerdan muy bien la pernoctación del Rdo. P. Juan Iglesias en el mes de septiembre de 1931 al regresar en bicicleta de los 28 km. de Mongomo. Aún no reparado del cansancio el referido Padre, preguntó por la fuente de agua. El nombrado Nicolás Esono, le llevó al riachuelo Ngaso-i para que el Padre viera el manantial, para lo cual le pasaron a hombros al otro lado y pudo apreciar un valioso manantial que salía entre piedras y hierbas. El fruto práctico de esta primera visita del Misionero se puntualizó en preparar una buena fuente y en dejarles un muchacho pasante o doctrinero para que, mientras levantaban un pequeño cubierto para Capilla, les enseñase el Padre nuestro y demás oraciones y las primeras nociones de la lengua española.

Al R. P. Juan no le fué posible regar más esta comarca con sus sudores porque le suplió en el cargo el Rdo. P. Pedro A. Díaz el año 1932. Tres jóvenes doctrineros se sucedieron en el lapso, de dos años. El año 1934 ya se les pudo dar un verdadero Catequista en la persona del cristiano casado Lorenzo Ondó, formado en la Misión Madre. Es padre de más de media docena de hijos y sigue ayudado de su esposa Luisa al frente de la iglesia de San Miguel. Tales familias, que tanto honran al suelo español,

bien merecen del Patronato de Indígenas confortables viviendas de cemento y ladrillo.

La gente hasta los, últimos años permanecía muy sencilla; sencillez, que por desgracia, va desapareciendo de nuestra Guinea Continental, debido en gran parte a las grandes



*Guinea Española-Nuestros indígenas de hoy*  
concentraciones en los mercados públicos de Alén y Mongomo, en los que las fieras de los siete pecados capitales encuentran abundante materia en donde cebrase. Si se abrieran

ciudades francas al comercio de Mon- gomo y Alén se atajaría tamaño mal para nuestras cristiandades y para el indígena y europeo en general.

La primera Visita Pastoral a esta Reducción la hizo el Excmo. P. Leon- cio Fernández el año 1936, cerradas al culto todas las Capillas, teniendo todos los actos, incluso las Confirma- ciones, en la plaza. Era de admirar la fe y religiosidad con que recibían los Santos Sacramentos.

Por ser difícil, más entre los mo- renos, el probar las cosas, no se pu- dieron confirmar los rumores de la visión del Excmo. P. Nicolás Gonzá- lez, en el día de su muerte hacia el 24 de marzo de 1935, a media noche,

apareciendo resplandeciente durante largo rato en medio de la espaciosa iglesia.

Que el glorioso San Miguel siga defendiendo y protegiendo a todos sus amantes cristianos de Nbet- alén que fervorosos le cantan:

Guardad bien nuestras familias.

Defended los matrimonios.

Vos, Señor de las milicias.

Desterrad los demonios.

Y contestan todos:

Al clamor de ¿Quién cómo Dios?  
Se arrojó San Miguel venciendo a  
Lucifer.

En nuestra batalla acudimos a Vos.  
San Miguel, venid a vencer.

*Un Misionero*

---

## ORGANIZACION DE LAS COOPERATIVAS INDIGENAS

---

*Por Don Jaime Nosti  
Ingeniero Agrónomo*

Como en muchas otras cosas en la Colonia, las Misiones de los Hijos del Inmaculado Corazón de María han precedido a la labor estatal, porque eran el elemento colonizador con mejor organización, espíritu y conocimiento del país; y si hoy han sido superados como era natural, por un Estado más complejo y con poderosos medios que recaba para sí más actividades, no por eso se, ha de olvidar cuánto se debe y se ha de continuar debiendo a la patriótica y eficaz labor de esta Orden que con incansable fe se entrega cada vez mas intensamente a la difícilísima tarea de hacer del indígena un católico, hasta la más honda fibra de su alma, siendo así uno de los más importantes elementos colonizadores.

También el movimiento cooperativo,

percatándose de su necesidad, fué iniciado por la Misión Católica, creando una Cooperativa cacaotera en el poblado de Claret de Batete, hace más de 30 años y que desapareció por causas económicas, debidas a una crisis de precios, en cuyo lugar en 1936, y con los mismos fines se ha vuelto a crear otra Cooperativa.

Hay un período de inactividad en este orden de cosas hasta que en 1939 el Ser- vicio Agronómico funda una Coopera- tiva hortícola del Valle de Moka", am- plimente estimulado por el Excmo. Sr. Gobernador Gral. D. Juan Fontán, con el doble fin de mejorar el nivel de vida de los poblados de aquel Valle, en tonces muy incomunicado, así como el de conseguir una más amplia producción de patatas y hortalizas, para abastecer a la población europea de la Colonia.

Siendo el Servicio Agronómico un Servicio oficial con un presupuesto concreto, con el que no se podía contar para realizar anticipos, escasamente al año de funcionamiento, se traspasó su organización al Patronato de Indígenas, organismo encargado de la tutela y mejora espiritual y material del nativo, que contaba con medios económicos suficientes, sin que por éllo le faltara el apoyo técnico y personal necesario, que solo el Servicio Agronómico podía brindar, por su Ingeniero Jefe, Vocal nato de dicho organismo.

Y así se han ido desarrollando las actividades cooperativas, hasta su más reciente expansión en 1945, después de consolidada la de Moka, en que gracias a los medios económicos puestos a disposición del Patronato por el actual Gobernador General Excmo. Sr. D. Juan M<sup>a</sup>. Bonelli, así como por sus iniciativas, ha podido realizar una amplia labor material que ha permitido fundar otras cooperativas que están integradas en la sección de Economía y Previsión del Patronato a efectos administrativos y financieros; y efectos técnicos, es llevado por peritos agrícolas del mismo Patronato bajo la dirección del Vocal, Director de Agricultura.

El movimiento cooperativo queda así regido por el Patronato de Indígenas que, a partir de 1946 tiene un Registro de Cooperativas Agrícolas Indígenas en que obligatoriamente se han de inscribir todas, aun aquellas que administrativamente no dependan de él, porque a efectos jurídicos, necesi-

tan su previo reconocimiento, como compuestas por individuos no emancipados.

Esta superior Dirección, por el escaso número de cooperativas, no se ha concretado a una legislación cooperativista que condicione y unifique reglamentos, establezca obligaciones y garantías, normas de disolución y liquidación; pero en las cinco que hasta ahora funcionan: (Cooperativa hortícola del valle de Moka; Cooperativa agrícola de Batete; Cooperativa agrícola de Baho, Cooperativa agrícola de Annobón; y Cooperativa agrícola de Ayene), los reglamentos son muy semejantes y en ellos se plasman los derechos y deberes del cooperativista, siendo base de todos los reglamentos los siguientes puntos.

Autoridad: Trabajo: Finanzas: Administración y Legislación. La escasez del desarrollo cooperativo no ha hecho necesaria la existencia de una legislación específica, que al fin y al cabo puede implantarse inmediatamente, contando con la experiencia y la legislación vigente en España, que se habría de simplificar y adaptar al medio indígena, tan diferente del metropolitano. Pero el Estado ha comenzado a fijar su atención en la organización de la producción agrícola indígena, aunque por ahora sólo tome la forma de continuación de una política protectora de la propiedad indígena, iniciada en el reglamento para la aplicación del Decreto sobre el Régimen de la Propiedad en Guinea, confirmada y ampliada por la Orden presidencial de 23 de diciembre de 1944.

# RECUERDO HISTORICO

A principios de julio de 1932 llegaba por primera vez a la Colonia el actual Excmo. Sr. D. Juan M.<sup>a</sup> Bonelli. Le acompañaban los Sres. D. Luis Cifuentes y D. Eduardo de Mier; todos ellos miembros del Instituto Geográfico de Madrid. Venían formando parte de una Comisión que se dedicaría al estudio de los fenómenos magnéticos en la Isla y el Continente.

Como punto de observación se instalaron en las alturas de Moka, sirviéndoles de albergue para sus aparatos técnicos y de precisión la casita que allí tiene la Misión.

Durante la temporada que allí permaneció S. E., fueron muchos los ejemplos de religiosidad que dió en medio de aquel ambiente tan poco propicio. No era de aquellos que haciendo alarde de ideas republicanas (dígase impías), se desdeñaban de aparecer católicos. Vivía en medio de aquella gente y sabía compadecer la virtud con las letras.

Pero, no voy a eso, a tejerle una biografía, voy a fijarme en un hecho algo preternatural sucedido por entonces.

Ya de vuelta S. E. en España, agradecido a las atenciones recibidas de la Misión de Concepción, a la que pertenecía la de Moka, quiso regalar a aquella una preciosa imagen de Santa Teresita del Niño Jesús. La encargó, la pagó, la facturó y cuando ya estaba la caja en la Aduana del Puerto de Barcelona, estalló la Revolución; se cortaron las comunicaciones con la Colonia todo el mundo se dió al pillaje: se

persiguió a los Religiosos, se demolieron los altares, se pisotearon se destruyeron y se quemaron las imágenes y parece que se le soltaron a Dios para recorrer el mundo, los espíritus infernales, condenados a cadena perpetua. Todo lo requisaron, todo lo olieron, no hubo para ellos escondite que se les ocultara. Pero, de una cosa no cayeron en la cuenta, aunque la tuvieron cien veces delante de las narices. Fué la caja donde estaba Santa Teresita. ¡Si la estarían viendo todos los días, si la moverían de un rincón para otro, si habrían robado y desvalijado cajas! ¡Si hubieran olido lo que venía dentro! Mas, Dios se lo ocultó, porque como dice el Evangelio, no conviene que las margaritas se echen a los a puercos.

Y allí oculta y manifiesta a todos estuvo hasta que, terminada la guerra, otros mejores cayeron en la cuenta del sagrado depósito y lo embarcaron a su destino, a Concepción, cuando menos lo esperábamos.

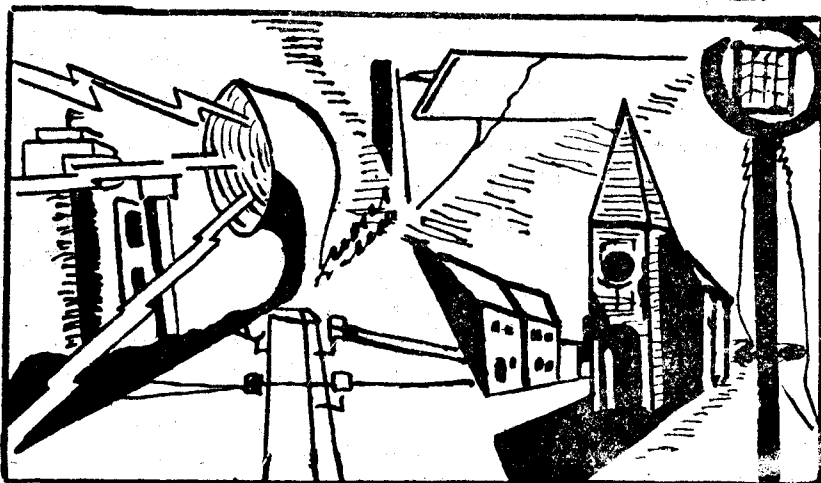
Después de varias vicisitudes, se venera al presente en la Capilla de Bososo. Son ya varios los puñados de rosas que la Santita, desde su imagen, ha desparramado en torno suyo; esperando nos sacará a flote en la empresa de de la nueva iglesia. Por eso se la profesa veneración, y este año se la sacó en procesión acompañando a su Madre en Religión, Santa Teresa de Jesús, Patrona de Bososo.

La Concepción, 20 - I - 49.

Pedro A. Díaz C. M. F.



# RADIOGRAMAS



Nuestro Caudillo el Generalísimo Franco ha hecho unas declaraciones al redactor del Daily Telegraph en Madrid que han producido sensación en la Prensa europea. Ha significado que España no se define por la Unión Occidental, porque ésta no ha perfilado todavía su constitución. y no se ha procedido con la dignidad que nuestro carácter y posición requiere. Y por ello es incomprensible el trato que ha recibido España de las Naciones Unidas, las que no se han ahorrado presión ni humillación alguna contra el pueblo español y su Gobierno. A España de por sí no le interesa el ingreso en las Naciones Unidas. Sin embargo, en el caso que estallara una guerra con la Unión Soviética y se tratara de una invasión en territorio nacional, el pueblo español en masa rechazaría al invasor.

**INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS EN 1948.**— El día 26 pasado tuvo lugar una Sesión del Instituto en que el Sr. Presidente presentó un resumen de la labor realizada por la docta Entidad en 1948. Una misión al Golfo de Guinea con 7 Profesores, presididos por el Catedrático Sr. Alcobé, pudo obtener 22.500 datos antropológicos de indígenas, recogió quince mil (15.000) insectos y 400 muestras de elementos del suelo. Hay trabajos adelantados que podrán exhibirse en los próximos Congresos del Africa negra en Lagos y de Geografía en Lisboa; y queda decidida la celebración de otro Congreso del Africa negra en Guinea, con algún acto relativo en Canarias. Se han hecho numerosas exposiciones coloniales en diversas localidades españolas, con 30 conferencias públicas de temas muy diversos sobre cuestiones marroquíes, del Africa Occidental y la Guinea.

Mr. Churchill, ex- premier y Jefe del partido de oposición al Gobierno laborista en la Cámara de los Comunes, abogó para que el Gobierno Inglés, reanudara sus relaciones diplomáticas con España y enviara a Madrid el personal correspondiente a la embajada. Interrogado Churchill por qué retiró Inglaterra la Embajada, replicó que por haber enviado España la Legión Azul, para combatir la U. R. S. S. aliada de la Gran Bretaña. A lo cual sale al encuentro nuestro Caudillo demostrando la inconsecuencia de Churchill y de la política inglesa. España mantiene idéntico el punto de vista actualmente que el que tenía, al enviar la Legión Azul al lago Ilmen y a las llanuras de Wolchof, que fué combatir al comunismo. Si con é ello favorecía a Alemania era nada más que un gesto político y caballeroso, dada su positiva cooperación a nuestra lucha de liberación bolchevique.

Los comunistas chinos júzganse árbitros de la situación y para comenzar negociaciones de paz exige el Mariscal Mao Tse Tung, la entrega del Mariscal Chang Kai Chek, Jefe del Gobierno de Nanking y los principales miembros del Kuomintang a una con el Comandante de las tropas japonesas de ocupación, General Nion Okamura puesto en libertad por el tribunal militar de Shanghai. El nuevo Gobierno nacionalista chino, por su Presidente actual rechaza al ultimatum comunista, negando y resistiendo la entrega de Chang Kai Chek y los principales miembros de Kuomintang. Lo que pretende por todos los extremos posibles, es acabar con las hostilidades, mirando al bien de entrambos bandos. Aun cuando los comunistas hayan conseguido algunas victorias, estàn muy lejos de constituir una franca superioridad; y así la guerra podría prolongarse hasta ¡Quién sabe!

### INTERNACIONALES CATOLICAS

#### **INCREMENTO DE LAS MISIONES CATÓLICAS EN LOS ÚLTIMOS 15 AÑOS.**

El Excmo. Mons. Tomás J. Mc Donell, Obispo Auxiliar de New-York y Director Nacional de la Sociedad para la Propagación de la Fè informa, fundado en las últimas estadísticas que el numero de católicos en los territorios de Misiones de Asia, Africa, América, Europa, con las Indias Orientales, Oceanía, Australia y Nueva Zelanda, ha aumentado durante los últimos 15 años en diez millones (10.000.000).

El fruto peculiar correspondiente a la labor de los Misioneros entre los naturales indígenas, viene condensado en las siguientes cifras selectas, dignas de atención. Se han ordenado con carácter episcopal mas de 40 Obispos indígenas: Sacerdotes, ocho mil trescientos tres (8.303): han abrazado el estado religioso dos mil doscientos trece (2.213) Hermanos y ventituna mil doscientas ochenta y nueve Hermanas y Monjas (21.289). Actualmente están inscritos, siguiendo la carrera eclesiástica en 427 Seminarios mayores y menores, diecisiete mil quinientos dieciseis (17 516) estudiantes Seminaristas.

Un hijo del arzobispo anglicano, primado de Inglaterra el día 18 del pasado diciembre, se casó en la Iglesia Católica (matrimonio mixto) con una señorita católica, artista en pintura. El novio se llamó Enrique Arturo Pears Fisher de 30 años de edad, y la novia Miss Felicitas Sutton. Bendijo la boda el R. P. Alfonso de Zulueta, Rector de la iglesia del Smo. Redentor en Londres.

El Secretariado Internacional de Caridad de la Acción Católica Española ha prestado ayuda a unos 2.000 refugiados europeos. Su labor desarrollada no depende de creencias religiosas, de caracteres raciales, ni de ideologías políticas, sino sencillamente del mandamiento de CARIDAD que Cristo nos dió.

Hasta el presente, con algo más de un año de funcionamiento han desfilado por el Secretariado más de dos mil necesitados de diversos países europeos, y ni uno solo se ha ido sin el consuelo de nuestra ayuda. Se ha creado un comedor al que acuden diariamente más de 150 necesitados, muchos de ellos mujeres y niños.

**ESCUELAS EN EL CONGO BELGA.** De unas 27.000 escuelas que funcionan en el Congo Belga, solamente unas 5.000 están fundadas, subvencionadas y con control del Estado. Las demás como 22 mil están fundadas y regidas por las Misiones católicas y protestantes.

Las Escuelas del Estado tienen controlados unos 14 a 15 mil pupilos: mientras que a las escuelas de las Misiones acuden 930 516. Ocho mil de las Escuelas mayores de la Misión perciben una modesta subvención del Estado, contándose en éllas 411.410 niños

**NECROLOGICAS.** El día 28 del pasado por la noche fallecía el Obispo Administrador de Ciudad Rodrigo Excmo. Sr. Dr. Máximo Yurramendi, víctima de muy grave y prolongada dolencia, asistido de su Secretario y familiares, (R. I. P.)

Encuétrase también gravemente enfermo el Excmo. Sr. Doctor Carmelo Ballester preconizado Arzobispo de Santiago de Compostela. Según dictamen facultativo subsiste peligro de un fatal desenlace. Por desgracia ha tenido ya realización ese fatal presentimiento, entregando su alma a Dios en la sede de Vitoria el 3 del corriente a donde se trasladó en una ambulancia, en periodo casi agónico desde Madrid, como prueba de amor y cariño a su mística esposa. (R. I. P.)



El Boletín Oficial 1.º del corriente nos ofrece tan solo elementos de la Administración Colonial. Un Aviso de Secretaría fijando los Facultativos para la asistencia de los Funcionarios y familiares en Santa Isabel y en Bata durante el mes en curso.

Por la Comisión Administrativa del Puerto Santa Isabel se saca a concurso la plaza de Buzo, Ayudante de trabajos en tierra, con 6.000 ptas de sueldo anual, mas 12.000 de sobresueldo con 3.600 por gratificación de servicio. Fíjense las condiciones y elementos para aspirar al Concurso.

Refrendado por el Excmo. Sr. Gobernador General, Presidente de la Comisión Administrativa del Puerto de la Capital, publíquese un Reglamento del Personal técnico y ejecutivo que comprende tres capítulos con 24 artículos.

De la Comandancia Militar de Marina un edicto por el cual se previene que desde 1.º de agosto del presente año no se despachará ninguna embarcación que no cuente con personal titulado conforme se detalla. Para éllo se dan varios Avisos fijando tiempos y lugares para exámenes previos al objeto de obtener los títulos y garantías requeridos.

La Presidencia del Gobierno de la Metrópoli ha presentado a las Cortes el proyecto de Presupuestos de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea del presente año 1949, para su deliberación y aprobación.

La Dirección General de Marruecos y Colonias comunica al Sr. Gobernador por radio del día 28. Boletín Oficial del Estado pública el 25 actual Orden aclaratoria de Ley 23 de diciembre 48 sobre concesión terrenos a favor antiguos coloniales y funcionarios públicos.

El 29 a las 11. 30 aterrizaba en el Campo de Aviación, "Santa Marta" el avión bimotor BRISTOL de la Cia. "Aviación y Comercio" domiciliada en Bilbao. Salió de Las Palmas el 27, haciendo escalas, para aprovisionamiento en Villa Cisneros, en Bathurst (Gambia), en Sierra Leona y Aokrá. El aparato importa en conjunto 18 toneladas de peso, incluyendo 22 pasajeros mas los técnicos de aviación, D. Mariano Cuadras, teniente Coronel, 1.º Piloto y su segundo D. Antonio G. Carretero, con los Delegados de la Cia. en Las Palmas y Tenerife, y el técnico comercial don Diego Fleita, etc. Tripulación y pasajeros quedaron encantados del viaje, el cual según declaración del Piloto, Sr. Cuadras, al regresar rendirá viaje en Barcelona. Proseguida su ruta a Bata la madrugada del 30, regresaba a nuestro aeropuerto el 31 a las 8 de su mañana.

El día 30 cerca del mediodía celebróse en nuestra Ciudad la inauguración del local social de la recién constituida Hermandad Sindical de Empleos Coloniales, asistiendo las autoridades locales, presididas por el Excmo. Sr. Gobernador General D. Juan Bonelli. El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Ariasso, P. Leoncio Fernandez, Vicario Apostólico procedió a la Bendición con rito Pontifical del principal y adjuntos, a una con la efigie de San José que preside el local, quien pronunció una alocución de circunstancias, felicitando a los promotores de la Hermandad, e insinuando a su vez la doctrina social de la Iglesia, en que campea la armonía entre el capital y el trabajo. Concluyó el festival en el Casino donde acudieron los invitados y fueron obsequiados por la Directiva de la Hermandad con variadas tapas y vinos españoles.

Nótase actividad para la rectificación en diversos puntos a lo largo de la carretera de San Carlos, tales como Banapá, Timbabé y el complicado de las curvas de Batikopó.

LABOR DEL CONSEJO DE VECINOS. Ha quedado abierta al tránsito la calle de Aragón, con su afirmado pavimento. Va muy adelante el afirmado de la calle Juan Fontán para proseguir luego la faena en la calle Sacramento, y en el arranque de la accidentada carretera de San Carlos.

En San Carlos son dignas de mención las mejoras que se van realizando respecto al Servicio Sanitario del Hospital, con un nuevo pabellón, confortable para indígenas, con el alcantarillado general del Establecimiento, para los water closeth, lavatorios, con su desague del todo cerrado.

La higiene pública recibe una infusión de optimismo con la limpieza de matorrales y árboles inútiles que interceptaban en sus casos la visualidad del panorama y las corrientes del aire y brisas.

MOVIMIENTO PÁRROQUIAL. Durante el próximo pasado enero quedaron inscritos por hijos de la Iglesia mediante el santo Bautismo los párvulos Antonio del Carmelo Sánchez Muñoz, María del Camino, Rosario de la Serna Martínez y Leandra Denjs Alma, los días 6, 18 y 28 respectivamente. Para sus Padres y Padrinos que puedan disfrutar de sus gracias y caricias, por dilatados años. Del elemento indígena fueron asimismo regenerados por las aguas bautismales en número de 30. Que se realice en todos y cada uno de ellos la aspiración de la Iglesia; que procedan en Paz y el Señor los acompañe.

Entre las defunciones en número de 30, hemos de lamentar la del infortunado, Don Santos Sáinz Elvira, de quien se relatan casos de notable compasión y caridad para nuestros indígenas. (E. P. D.)

---

## DE BASAKATO DEL ESTE

La Fiesta de la De cuantas fiestas populares y espontáneas se van celebrando Sda. Familia. la Fiesta de la Sda. Familia del año en curso será imborrable, y sus hechos quedan ya grabadas en la memoria de la extraordinaria afluencia de personal indígena, llegado con tal motivo y de lejanos pueblos. Bahó, Bakake Bilélipa y Bososo en masa. Los Basualas en sus dos aspectos: de religioso, el de la Virgen; y el de al escondite, de la montaña. Baresó, Kupapa y Baney se volcaron allí en grupos, y luego con sus mamarrachos. Rebola y Musola tuvieron también sus representantes. De Santa Isabel también hubo muchos invitados, destacando entre otros D. Teófilo Dougan con otros muchos.

Todos de conjunto contribuyeron a dar una hermosa lección a otros que se tienen en más y hacen consistir sus fiestas en unos rumbos mal cantados y peor ejecutados en miserables buhardillas, dejando a la postre efectos que el tiempo manifiesta con vergüenza.

Parte Hoy por hoy el pueblo acude a su vetusta iglesia, toda ella de plancha y que religiosa. sirvió de escuela de la Misión hasta 1931, y en donde se ha formado esa rai-gambre de familias: Borikó, Bokesa, Nchaso, Echuaka, Bueriberi, etc., etc., que son los nervios del pueblo y tan a perfección hablan el español y prestan excelentes servicios en muchos centros y despachos. Esa iglesia desdice de un pueblo, llamado a ser el cen-

tro del Este de la Isla. Podemos decir que se dan pasos en firme en solidificar el terreno de la iglesia y luego, mato a la obra, habitantes de Basakato.

Muy otra de hace unos meses "Limitada, Sevillana, Juventud", arrastrados por las mujeres y hombres casados ayudaron en efectos, y fué ello con que se adquirieron objetos del culto dignos del ornato de la Santa Iglesia.

Falta mucho por hacer y si no paran, despacio llegarán a tener una iglesia de categoría. Fué necesario poner un tinglado de palmera y de conjunto y en parte, con lo seguro del canto de Apolonio Eapo y su coro, se llenó la falta de música. Hubo procesión por la tarde y el pueblo, como nunca de tan limpio honró a su Jefe, Cristino Bueriberi y al Sr. Comandante del puesto Militar. ¡Placemes a todos! Lamentamos la imposibilidad de asistir del Sr. D. Lorenzo Felices, Capitán—Administrador, quien hubiera apreciado que si la ley urge y es dura, es lo que constituye la esencia de las instituciones de los pueblos y del individuo.

**Parte** La unidad de las partes y la combinación hacen que brote el todo armonioso profana. que agrada en el arte y en las obras plásticas.

Lo anticuado y viejo, como de los museos fueron tapices y piezas que lucieron en plena calle, iluminados sus colores por los rayos del sol de mediodía. Comparsas de mujeres—pasas y viejas—hicieron sus ensayos de lo antiguo, y éllas al toque del alba y en distintas horas recorriendo el pueblo, arrastrando a la chiquillería. "Limitada, y Sevillana" callaron y las aplaudían y el Trasatlántico de las juventudes, anclado y empavesado... quedaban espoleados, al ver como los viejos y viejas llevaban por todas las casas la unión y fraternidad. Digámoslo ya: hubo un barco en toda regla. Los kioskos y chiringuitos los dejaron en olvido y ¡Ojalá! hayan pasado de moda y vida.

Los rancheros construyeron su barco—escuela en toda regla y con toda clase de arcos—hasta un bidón por chimenea, sacando humo: fué llamativo y admirativo como cita de espectáculo. Para verlo acudían todos, y allí se distribuyeron los premios a grandes y pequeños. Solo es de lamentar no sacaran fotos, como recuerdo de un mañana. Los fotógrafos no quisieron ir: tuvieron miedo, y recuerdan lo que hicieron con paisanos suyos.

Nos resta aun algo que decir. Y es; decir y dar las gracias a D. Maximino Ascensao y Sra. Udolina que en su casa tenían preparado un suntuoso convite; al Sr. Capitán Administrador y séquito ayudados por el matrimonio Pacheco. También al Colegio de Sta. Teresita, con sus Directoras, que tomaron por su cuenta confeccionar manteles para la iglesia y la casa del Misionero. Gracias a simismo a los 14 Sres. europeos presentes, haciendo votos para que la Sda. Familia haga de este poblado un Nazareth, donde ellos vivan en las familias cristianas y sus buenas costumbres no se estropeen por el correr de los coches que se lleguen al poblado, cuando la carretera entre y pase su calle principal. ¿Cuándo será?

Basakato del Este, 12—1—49.

SENA

## DE BOSOSO

El pueblo de Bososo fué uno de los últimos de la zona en ser evangelizado, unos seis años después de su limítrofe Basakato del Este. Por esta razón careció de su Capilla hasta el año 1927 en que por subscripción popular levantaron la actual: sencilla, pero bonita Capilla. Lo único que tiene en contra es el haberla hecho tan chica desde un principio. Más que templo para un pueblo de cerca de 600 habitantes, parece una Capilla de una Comunidad de Monjas.

Hechos cantan: 66 metros cuadrados, o sea, nueve individuos por metro.

Dicho inconveniente se pretendió remediar provisionalmente alargando el frente, ensanchando los costados, colgando un coro, etc. Al fin prevaleció la idea de levantar otro nuevo, más sólido, más ámplio, y de más altas pretensiones, que bien se lo merecía aquella que nada tuvo de vulgar, Santa Teresa de Jesús, Patrona de Bososo.

Esto era el 28 de marzo de 1939, precisamente el día en que las tropas victoriosas de Franco entraban en Madrid.

En dos, o tres meses, se recogieron 24.000 pts., llamando la atención de los extraños no acostumbrados hasta entonces a tantas larguezas. Desde entonces acá, debido a mucha

vicisitudes, largo de contar, como sucesivas malas cosechas, indolencia nativa de la gente y sobre todo, sobre todo el alza espantosa e insospechable de los materiales, ha sido motivo de que las cosas hayan quedado casi estacionarias y haya costado al que suscribe vencer el desaliento de todos, incluso de sí mismo. Otra de las razones potentísimas por las cuales no se había empezado hasta ahora, era por lo apartado que estaba el pueblo y por las malas comunicaciones que nos separaban de la Capital.

Ultimamente, el renombrado Sr. Munárriz, con la mejor buena voluntad se nos ofreció a empezar las obras, abriéndonos las puertas del cielo. Esperamos que tanto él como la gente de pueblo sabrán seguir adelante y no nos dejarán con la soga al cuello. La colocación de la primera piedra tuvo lugar el 15 del pasado octubre, fiesta de Santa Teresa y del pueblo.

Son varios ya, gracias a Dios, los que de dentro y de fuera nos han favorecido y otros irán viniendo, pues lo han prometido, como el Patronato que, en este género de lides, no permite dejarse quedar atrás.

Y es que se trata precisamente de una de las especialidades y obsesiones de la vida de Santa Teresa de Jesús, que era levantar iglesias y más iglesias. Nada menos que treinta y dos edificó, o reedificó.

Ya desde los siete, u ocho años apuntaban en ella los atisbos de constructora cuando, en compañía del hermanito Rodrigo, con piedrecitas y barro se entretenían en hacer sus casitas que ellos llamaban ermitas, imaginándose ella Monja y Fraile su hermano. Bien es verdad que no debían estar muy prácticos en el manejo de la plomada, pues luego se nos caían, dice ella misma, pero, tornabau y retrcnabau a rehacerlo.

La generosidad sin límites de Santa Teresa, ya mayor, para con Dios cuando se trataba de hacer alguna iglesia, era algo extraordinario y debe ser el modelo de nuestra generosidad, ahora que tratamos de levantarle a ella otro templo.

Apurábanse sus monjas y favorecedores, v. gr. el Padre Gracián, cuando veían que Santa Teresa se embargaba en gastos y deudas para hacer iglesias, siendo así que no tenía ni una peseta, ni donde arrimarse. Mas, la Santa le respondía: "Calle, mi Padre, que no hacemos casa para nosotros, sino para Jesucristo, que bien rico es." Otras veces respondía la Santa con estas palabras muy bien dichas: "Si, por negocios importantes, se gasta lo que hace falta, ¿qué cosa más importante que hacer una iglesia donde se adore el Santísimo Sacramento? Ande, mi Padre, que a trueque de que no perdamos una coyuntura ¿qué hace al caso doce ni veinte ducados?"

Y esa generosidad con Dios, y ese desprendimiento de sí propia, y esa fé ciega en la Divina Providencia venció todos los obstáculos, triunfó de todas las dificultades, surgiendo y pululando, que daba gusto, multitud de iglesias y monasterios. Salían en serie, como si fueran hechos a molde.

¡Quién tuviera la misma fe! ¡Quién pudiera asegurar a los que esto leyeren que dentro de poco, muy poco pudiéramos inaugurar la iglesia que hemos empezado!

Depende, más que de Dios (perdónesele la frase), de la buena voluntad de los devotos de la Santa y, devotos suyos, están obligados a serlo todos los españoles.

Hace precisamente veinte años, en 1928, el pueblo español, reconocido a la Patrona de las Españas Santa Teresa de Jesús, inauguró el famoso templo votivo nacional que por subscripción de todos los buenos españoles, se levantó a la Santa en la clásica Plaza de España en Madrid, junto al monumento a nuestro padre Cervantes y a nuestro hazmereir D. Quijote de la Mancha. Buena idea: poner juntos a los tres personajes más simpáticos de toda nuestra historia.

No sería una idea tan descabellada, respecto de Santa Teresa de Jesús, hacer otro tanto con ella; hoy que se trata de levantarle en Bososo (en la Colonia) un nuevo templo. Ella fué una Santa Colonial, en todo el sentido de la palabra: los hechos lo dicen. Ferinando, su hermano, fué compañero de Pizarro en sus empresas de Conquistador. Lorenzo y Pedro, hermanos también suyos, viajaron por las Indias. Jerónimo marchó al Perú, muriendo santamente. Agustín fué un ilustre Capitán y tomó parte en diez y siete combates victoriosos. Y a nuestra Santa no le faltaron deseos de venirse, de pequeña, al Africa, a no ser por unos azotes que le dió su tío Francisco Alvarez, cortándole los pasos cuando ya estaba en camino. ¿Qué les parece a los lectores?.

Bososo, 9 de Enero de 1949.

Pedro A. Diaz, O. M. F.

## DE EVINAYONG

**Lluvias.** Llevamos tres meses de lluvias casi diarias, y por si algún día se olvidaron la nubes, en otros ha llovido dos y tres veces,

**Obras.** Siguiendo el acelerado ritmo de construcciones impuesto por la voluntad y ejemplo de la Administración, todos los Sres. Factores de Evinayong están en el período álgido de las obras de cemento en la zona comercial junto al Campamento, cuyo terreno en nada favorece a los pobladores.

**Cambios** A fines de octubre pasado el Rdo. P. Ramón Segú, tan conocido en estas alturas, dejó su puesto de Superior de la Misión de San José, al P. Soler. El Rdo. P. Salvador Ndongo, Expedicionario, dejó sus Capillas al Rdo. D. Vicente Bernikón, y la Religiosa Concepcionista M. Ana Madeu, encargada del Dispensario de la Misión, fué suplida por su Hermana en Religión, M. Antonia Castellort.

**Carreteras.** Siguen los trabajos en la pista de Evinayong a Kogo con las dificultades del poco personal y peor material. Por desgracia están abandonadas las ya abiertas hasta Nkukumankok hacia el Este, y hasta el río Benito hacia el Norte. De haber habido continuidad, en estos trabajos, Evinayong se comunicaría en auto con Nsork, mejor Nzok, y con Afizok, que ya goza de buena carretera.

**Exámenes Elementales.** Por carencia de edificio ad hoc, pues un tornado a mediados de noviembre derribó el de la Escuela oficial; el Tribunal indígena compuesto por los maestros diplomados Sres. Juan Esono, Ramón Mikó y Patricio Monoko, pidió una de las aulas de las dos escuelas de cemento de la Misión Católica, la que gustosa cedió la mejor acomodada en bancos y mesas. Los exámenes por escrito tuvieron lugar el día 4, y los orales el 6 de diciembre. Los candidatos presentados por la Escuela de Akurenam, Bikurga, Evinayong y la Misión fueron 17, 12, 11 y 26 respectivamente. La de Bikurga envió además dos niñas.

**Boda.** El día 27 de noviembre, previa invitación de los familiares y amistades, se unieron en santo matrimonio, en la iglesia de S. José de Evinayong, los cristianos D. Rafael Obiang Nzue y Dña. Ana Makui Nkogo pertenecientes a la Reducción de Efulán de la tribu Oyek.

Que el Ángel San Rafael les acompañe toda la vida y vean los hijos de sus hijos hasta la tercera y cuarta generación.

El Corresponsal

---

## EFEMERIDES ANNOBONESAS

Podemos decir que la especialidad del año que pasó, fué la de los nacimientos dobles, porque nada menos que siete fueron las agraciadas con las bendiciones del Cielo. No han faltado soñadores, que atribuyen esos hechos no tan frecuentes, a espíritus y seres de ultra-tumba; pero esas falsas suposiciones de creyentes que sueñan, no son otra cosa que pretender alejar a Dios del mundo y no creer en Dios, que todo lo rige y gobierna a su voluntad. Creer en otros espíritus y quererles atribuir un poder que no tienen, es ser tan desgraciado como ellos, los cuales en su desgracia también dependen de Dios, pues es El, el que manda aquí y mas allá de este mundo de miserias y quebrantos.

**Entrada de año.** Entramos en el 1949, con la muerte de una inocente niña, que atacada de tétanos, en día y medio se la llevaron con los Ángeles: distinguen estos naturales tres clases de de tétano. El llamado mal de siete días o de los recién nacidos; porque se manifiesta en los primeros siete días siguientes al nacimiento, este es mortal, por impedirles la respiración; y el que sobreviene a los adultos con dos distintas manifestaciones, de convulsiones y dolores en el vientre y de convulsiones y rigidez de los músculos de la región espaldar; las convulsiones que se manifiestan en la parte abdominal no parece ser mortal, pues aunque tienen varias alternativas de más o menos gra-

vedad, con sus medicinas de hierbas y sajaduras, consiguen paralizar el mal. Eso es lo que se vé después de varios dias y los que han pasado por ese estado son muchísimos; pero como no hay regla sin excepción, a las veces también pagan su tributo a la muerte por los atacados de él. La otra clase de tétanos que comienza, bien por las mandíbulas o por la region espaldar, esa es mortal de necesidad, pues no queda localizada en esas regiones sino que se propaga a los músculos de la cara, cuello y tronco del cuerpo, el cual queda rígido y en forma arqueada, padeciendo el enfermo grandes dolores y conservando sus facultades intelectuales completamente ilesas en medio de tanto desorden en músculos y nervios. Como hemos dicho arriba esta segunda manifestación es mortal de necesidad, pues no pudiendo tomar nada de alimento, é interrumpidas todas las operaciones naturales de la naturaleza, acaban por morir como muere el pajarillo, al que se le oprimen los pulmones, por falta de respiración. No pasa un año, sin que tengamos que lamentar varias defunciones así de niños, como de adultos atacados de esa maligna enfermedad, y muchas veces sin que se pueda apreciar visiblemente herida o llaga alguna.

**Una observación.** Si a lo que estos naturales dan el nombre de tétanos no lo es, sino más bién manifestaciones diversas de la fiebre ya que siempre viene la enfermedad con una temperatura altísima, es cosa que no nos pertenece a los profanos el diagnosticar y calificar de tal. Solo hacemos notar que eso es lo que aquí pasa y que en ninguna parte que sepamos como aquí se padece de esa enfermedad.

**Más obras A medida** que la oscilación de los precios se vá conservando y aguantando a empreder. en un plano favorable, los pequeños productores y especuladores, logran siempre en sus enterambios pequeñas ganancias que les impulsan a empreder mas negocios o bien a remediar necesidades caseras, que a grito pelado piden un arreglo y confort acomodado al día y ambiente en que vivimos. Nuestro Consejo de Vecinos, ha podido ver en el pasado año cómo sus fondos, si no han subido como la espuma, porque no aspira a tanto, al menos lo bastante para remediar necesidades públicas que hoy se imponen.

Estando para terminar la traida de aguas, ya está pensando el Consejo, en el ce ventado del camino que conduce desde la playa a la Delegación y demás centros oficiales, como Dirección de Sanidad, Escuelas nacionales y Misión Católica. Tiene su buen Kilómetro de largo, mas eso no será obstáculo para que se lleve a cabo, dando así, realce a los edificios del país por donde pasa. Estas dos obras, más la de la luz eléctrica serán las que acreditarán a este Consejo, el interés que se toma por el pueblo y lo bien que administra y resguarda los bienes del pueblo.

Géneros embarcados durante el año: Palmiste 31.080 Kilos. Cacao 584. Cocos 3.100 unidades. Copra 10.000 Ks. Café 490 Ks.

**Censo de la /sfa.** En el pasado año ha habido la respetable cifra de 80 nacimientos: las defunciones 64, de niños 30 y las restantes de adultos. La población total de 1.782.

Nos llegó con el dato, nuevo Practicante, en la persona de D. Manuel Soler, supliendo a D. Julio Segovia, que había finalizado su campaña. Una serie de catarros de mala ley nos ha visitado en lo que llevamos de año.

Annobón 20 -1-49.

*Epifanio Doce C. M. F.*

Imp. de los Misioneros - 1949.